

Distr.: General
12 December 2014
Arabic
Original: English

الجمعية العامة



الدورة التاسعة والستون
البنادان ١٣٢ و ٦٥ من جدول الأعمال
الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥
حقوق الشعوب الأصلية

التقديرات المنقحة الناتجة عن الطلبات الواردة في قرار الجمعية العامة
٢/٦٩ المعنون "الوثيقة الختامية للاجتماع العام الرفيع المستوى
للجمعية العامة المعروف بالمؤتمر العالمي المعني بالشعوب الأصلية"

تقرير اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية

أولا - مقدمة

١ - نظرت اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية في التقرير الذي قدمه الأمين العام عن التقديرات المنقحة الناتجة عن اعتماد قرار الجمعية العامة ٢/٦٩ المعنون "الوثيقة الختامية للاجتماع العام الرفيع المستوى للجمعية العامة المعروف بالمؤتمر العالمي المعني بالشعوب الأصلية (A/69/521). وخلال نظر اللجنة في التقرير، اجتمعت مع ممثلي الأمين العام الذين قدموا إليها معلومات وتوضيحات إضافية، واختتموها برودود خطية وردت في ٩ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٤.

٢ - وقد طلبت الجمعية العامة إلى الأمين العام في الفقرتين ٣١ و ٤٠ من قرارها ٢/٦٩: (أ) أن يبدأ، بالتشاور والتعاون مع الشعوب الأصلية، وفريق الدعم المشترك بين الوكالات المعني بقضايا الشعوب الأصلية، والدول الأعضاء، في إعداد خطة عمل على نطاق المنظومة، في حدود الموارد المتاحة، لكفالة اتباع نهج متسق لبلوغ أهداف إعلان الأمم المتحدة بشأن حقوق الشعوب الأصلية، وأن يقدم تقريرا إلى الجمعية في دورتها السبعين، عن طريق المجلس



الرجاء إعادة استعمال الورق



الاقتصادي والاجتماعي، عما أحرز من تقدم؛ و (ب) أن يقدم، بالتشاور مع فريق الدعم المشترك بين الوكالات المعني بقضايا الشعوب الأصلية، والدول الأعضاء، آخذاً في الاعتبار الآراء التي أعربت عنها الشعوب الأصلية، تقريراً إلى الجمعية العامة في دورتها السبعين عن تنفيذ الوثيقة الختامية وأن يقدم، خلال الدورة نفسها، عن طريق المجلس، توصيات بشأن سبل استغلال آليات الأمم المتحدة القائمة وتعديلها وتحسينها لبلوغ أهداف الإعلان، وسبل زيادة اتباع نهج متسق على نطاق المنظومة لتحقيق أهداف الإعلان، ومقترحات محددة لإتاحة مشاركة ممثلي الشعوب الأصلية ومؤسساتها، استناداً إلى تقرير الأمين العام عن سبل ووسائل تعزيز مشاركة ممثلي الشعوب الأصلية في أعمال الأمم المتحدة التي تتناول قضاياها (A/HRC/21/24).

ثانياً - الأنشطة المتصلة بتنفيذ القرار ٢/٦٩

٣ - يشير الأمين العام في تقريره إلى أنه عملاً بالفقرتين ٣١ و ٤٠ من قرار الجمعية العامة ٢/٦٩، يشكل طلب تقديم وثائق عبئاً يضاف إلى أعباء عمل إدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات، ويتمثل في تقديم وثيقتين لما قبل الدورة تتألف كل منهما من ٨ ٥٠٠ كلمة وتصدران بجميع اللغات الست. وستنشأ عن ذلك احتياجات إضافية بمبلغ ٨٠٠ ١٠١ دولار لخدمات التوثيق في عام ٢٠١٥.

٤ - وأبلغت اللجنة الاستشارية، بناء على استفسار منها، أن تقديرات تكاليف تجهيز الوثائق بالنسبة لجميع مراكز العمل تستند إلى نموذج موحد لتقدير التكاليف للجميع يأخذ في الحسبان الفروق في تسلسل سير العمل في تجهيز الوثائق، وحجم العمليات والظروف السائدة في السوق في جميع مراكز العمل. وأبلغت اللجنة كذلك أن التكاليف المقدرة لتجهيز وثيقة واحدة مؤلفة من ٨ ٥٠٠ كلمة باللغات الرسمية الست للأمم المتحدة في مراكز العمل الأربعة (نيويورك، وجنيف، وفيينا، ونيروبي)، هي على النحو التالي:

مركز العمل	التكلفة بدولارات الولايات المتحدة
نيويورك	٥٠ ٩٠٠
جنيف	٣٥ ١٠٠
نيروبي	١٧ ٧٠٠
فيينا	٢٩ ٦٠٠

- ٥ - وفي سياق نظر اللجنة الاستشارية في الآثار المترتبة في الميزانية البرنامجية على مشروع القرار A/69/L.29 المتعلق بالمحيطات وقانون البحار، زودت بناء على طلبها، بمعلومات مقارنة عن تكاليف تجهيز وثيقة واحدة مؤلفة من ٨ ٥٠٠ كلمة (٥٠ ٩٠٠ دولار) ووثيقة واحدة مؤلفة من ٢٧ ٥٠٠ كلمة (١٦١ ٨٠٠ دولار)، في نيويورك (انظر المرفق).
- ٦ - وتعتزم اللجنة الاستشارية أن تدرس بمزيد من التفصيل نموذج تقدير تكاليف تجهيز الوثائق الرسمية من قبل إدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات في مراكز العمل الأربعة، نيويورك وجنيف وفيينا ونيروبي، وذلك في سياق نظرها في الميزانية البرنامجية المقترحة للفترة ٢٠١٦-٢٠١٧.
- ٧ - ويرد في الفقرة ٩ من تقرير الأمين العام الإجراء المطلوب من الجمعية العامة اتخاذه. وليس لدى اللجنة الاستشارية اعتراض على اقتراحات الأمين العام.

المرفق

التكلفة							الخدمة
تكلفة وثيقة مؤلفة من ٨ ٥٠٠ كلمة (بدولارات الولايات المتحدة)	تكلفة وثيقة مؤلفة من ٢٧ ٥٠٠ كلمة (بدولارات الولايات المتحدة)	التكلفة بحسب الوحدة (بدولارات الولايات المتحدة)	وثيقة مؤلفة من ٢٧ ٥٠٠ كلمة	وثيقة مؤلفة من ٨ ٥٠٠ كلمة	(أ)	(ب)	
(هـ). (د) = (ج)	(هـ). (ب) = (و)	(هـ)	(د)	(ج)	(ب)	(أ)	
١١٩ ٩٦٢,١٣	٣٧ ٤٤٠,٤١	٧٦٤,٠٩	١٥٧ يوما للترجمة	٨٣ صفحة	٤٩ يوما للترجمة	٢٦ صفحة	ترجمة ومراجعة ^(أ)
٣٠ ١٢٣,٢٤	٩ ٥٢٨,٧٨	٣٠٧,٣٨	٩٨ يوما لتجهيز النص	٨٣ صفحة	٣١ يوما لتجهيز النص	٢٦ صفحة	تجهيز النصوص ^(ب)
١١ ٣٢٩,٤١	٣ ٥٤٨,٩٧	٠,٠٧	١٦٣ ٤٢٧ صفحة مطبوعة	٨٣ صفحة	٥١ ١٩٤ صفحة مطبوعة	٢٦ صفحة	استنساخ النصوص ^(ج)
٣٨٢,٨٨	٣٨٢,٨٨	٠,١٩	١ ٩٦٩ وثيقة للتوزيع	وثيقة واحدة	١ ٩٦٩ وثيقة للتوزيع	وثيقة واحدة	توزيع الوثائق ^(د)
(هـ) ١٦١ ٨٠٠	(و) ٥٠ ٩٠٠	المجموع					

(أ) استنادا إلى معيار قدره ١,٨٨ يوم عمل (مُدورا) لترجمة الصفحة الواحدة ترجمة تحريرية بجميع اللغات الرسمية.

(ب) استنادا إلى معيار قدره ١,٨٨ يوم عمل (مُدورا) لتجهيز نص صفحة واحدة بجميع اللغات الرسمية.

(ج) استنادا إلى معيار تاريخي قدره ١٩٦٩ طبعة للصفحة الواحدة.

(د) استنادا إلى المعيار البالغ ١٩٦٩ طبعة للوثيقة الواحدة.

(هـ) مبلغ مُدور.